

A

0
0
0
1
0
6
5
9
5
2



UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY

ENGLISH, FRENCH, TURKISH,
AND RUSSIAN
VOCABULARY AND DIALOGUES,

C. A. THIMM,

E. MARLBOROUGH & Co., LONDON.

Ex Libris

C. K. OGDEN

Huber



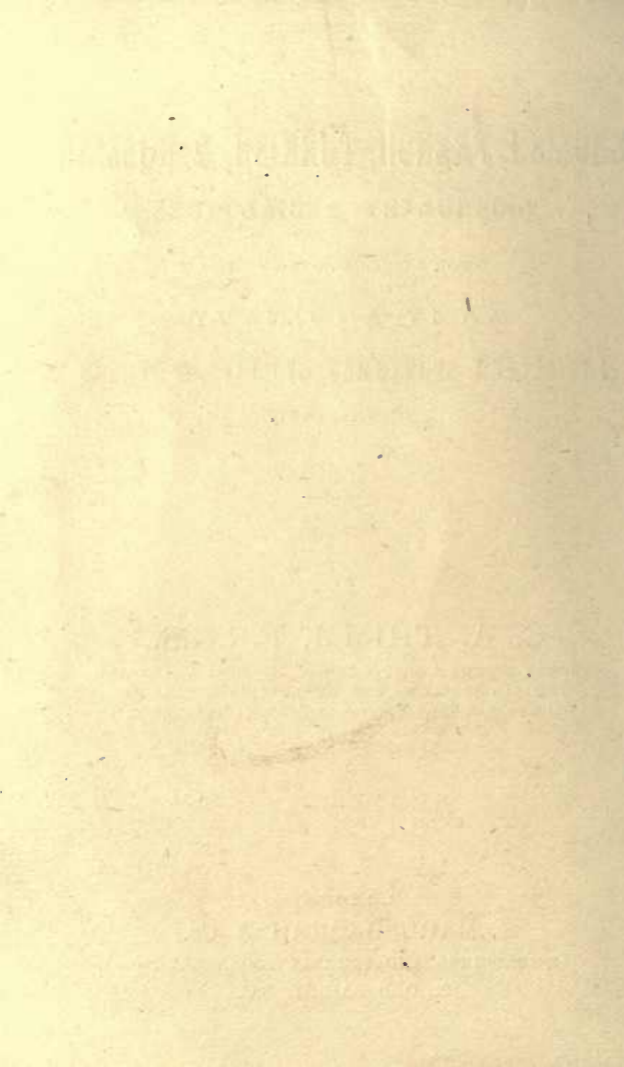
ENGLISH, FRENCH, TURKISH, & RUSSIAN
VOCABULARY & DIALOGUES.

FOR PRACTICAL USE BY THE
ARMY AND NAVY,
TRAVELLERS, SPORTSMEN, CYCLISTS, & OTHERS
IN THE EAST.

BY

C. A. THIMM, F.R.G.S.,
AUTHOR OF THE "SELF-TAUGHT" SYSTEM: A NEW AND
ORIGINAL SERIES ON THE SIMPLEST PRINCIPLES FOR
UNIVERSAL SELF-TUITION IN FOREIGN LANGUAGES.

LONDON:
E. MARLBOROUGH & Co.,
PUBLISHERS AND FOREIGN BOOKSELLERS,
51, OLD BAILEY, E.C.



CONTENTS.**LA TABLE DES MATIÈRES.**

Pronunciation.

La prononciation.

pag.
3**Ist PART.****I^{re} PARTIE.****War.****De la guerre.**

Dignitaries.

Dignités.

4

Military.

De la Militaire.

—

Soldiers.

Les Soldats.

8

The Regiment.

Le Régiment.

—

Arms.

Des Armes.

10

The Horse.

Le Cheval.

—

Maladies.

Des Maladies.

12

IInd PART.**II^{re} PARTIE.****Peace.****De la paix.**

The Spiritual World.

Le Monde spirituel.

14

The World and its Elements.

Le Monde et les Eléments.

—

Stones, Metals and Minerals.

Des Pierres, des Métaux et des Minéraux.

18

Animals and Birds.

Des Animaux et des Oiseaux.

—

The Months and Days of the Week.

Les Mois et les Jours de la Semaine.

20

The Country.

La Campagne.

22

The Town.

La Ville.

24

Society.

La Société.

26

Relations.

Degrés de Parenté.

—

Dress.

L'Habillement.

28

	pag.
Food.	30
Arts and Trades.	34
Parts of the Body.	36
House utensils.	38
Writing Materials.	40
Nations.	—
Numerals.	44
Adjectives.	46
Adverbs.	50
Prepositions.	52
Conjunctions.	—
Pronouns.	—
Verbs.	54

SUPPLEMENT.

For the Army.

Division of troops.	61
Fire Arms.	62
Fortifications.	65
Military Service.	66

For the Navy.

Navigation.	68
Parts of the Ship.	69
Ships Company.	71
Naval Operations.	—

PRONUNCIATION.

In both the Turkish and Russian languages the vowels a, e, i, o & u have different sounds, which can hardly be conveyed by the English method of pronunciation. When therefore they are not pronounced in the English manner they are marked thus :

ā	which is to be pronounced like the „a” in father
ä	„ ” ” ” ” the „ai” in „air”
ö	„ ” ” ” ” the French „eu” in „feu”
ü	„ ” ” ” ” the German ü, it sounds like „ui” the Scotch word „guid” (good).

LA PRONONCIATION.

La prononciation de la langue turque et de la russe, a été adopté pour la langue anglaise, mais les français peuvent facilement en saisir et imiter parfaitement les sons en suivant les règles que voici :

prononcez :

ā	comme a en français
ä	„ ai dans „faire”
ee	„ i en français
ö	„ eu, dans le mot „feu”
ü	„ l'u français
oo	„ ou en français.

Ist PART.**WAR.****Dignitaries.**

The emperor
the empire
the king
the queen
the kingdom
the crown prince
the duke
the earl.

Dignités.

l'Empereur
l'empire
le roi
la reine
le royaume
le prince royal
le duc
le comte.

Military.

The general
the colonel
the adjutant
the lieutenant colonel
the major
the general staff officer
the officer
the captain

De la Militaire.

Le général
le colonel
l'aide major
le lieutenant colonel
le major
l'état major
l'officier
le capitaine

1^{re} PARTIE.

DE LA GUERRE.

Dignitaries.

Tschāsār, Pādeshāh
 memlayket,
 shāh, kūrāl
 krāleeyāh
 moolk
 shayzāday
 bay
 bay.

Dignités.

Imperātor, Czar
 gossoodārstvo
 korolee
 korolayvā
 korolefstvo
 nassleyedntēe prince
 gertzog
 kneeāsee.

Military.

Seraskier, shaynerāl
 meerālāee
 benbashee
 meerālāee
 } benbashee
 zābit
 kāptan

De la Militaire.

Generāl
 palkovnick
 adyootāntt
 podpalkovnick,
 māyor
 shtābs ofleezer
 ofleezer
 kāpeetān

the lieutenant	le lieutenant
the second lieutenant	le sous-lieutenant
the captain of horse	le capitaine de cavalerie
the ensign	l'enseigne
the sergeant major	le sergent-major
the sergeant	le sergent
the corporal	le corporal
the drummer	le tambour
the fifer	le fifre
the drum	le tambour
the surgeon	le chirurgien
the recruits	les recrues
the spy	l'espion
the camp	le camp
the guard	la garde
the sentinel	la sentinelle
the tattoo	la retraite
the billeting	le logement
the battle	la bataille
the fight	le combat
the skirmish	l'escarmouche
the siege	le siège
the assault	l'assault
the victory	la victoire
the defeat	la déroute
the march	la marche
the peace.	la paix.

} mülāzim kāptan bāgeerākdār — — — } trenpaytaydshee trenpaytay haykeem ādshem dshāsoos ordoo kol nöbatdshee rāhāt konāk dchenk } dchenk eeszkemlay fūrtünā faytay kerghen reveesh bārees.	parootchick padparootchick rotmeester prāporshchick feldvebel sershānt kāpräll bārābānshtchick flayeeshtchick bārābann polkovoï lyaykār raykroot shpeeon läger ssrāshā tchāssovoï vetchernyehyeh sohray posstoi bātāleeā ssrāshayneeā sshibkā, drākā ossādā preestoop pobyaydā porāshayeeā pochod meerr.
---	--

English.

[8]

French.

Soldiers.

Les Soldats.

The army
the troops
cavalry
the dragoon
artillery
the bombardier
the gunner
the artilleryman
the footsoldier
the private
the miner, engineer
the invalid
the sutler.

l'Armée
les troupes
la cavalerie
le dragon
l'artillerie
le bombardier
le canonier
l'artilleur
le fantassin
le soldat
le tireur
l'invalid
la vivandière.

The Regiment.

Le Régiment.

The regiment
the company
the squadron
the front
the line
the wing
the convoy
the camp
the main guard
the baggage
the baggage-waggon
the amunition
the amunition-waggon

Le régiment
la compagnie
l'escadron
la fronte
la ligne
l'aile
le convoi
le camp
la grande garde
le bagage
le chariot de bagage
la munition
le caisson

Soldiers.

Les Soldats.

āszkeer

ārmeecā

āszkeer

voiskā

ātlee

kāvālayreeā

āszkeer

dragon

} topdzee
 }

ārtillayreeā

} pooshkār
 }

yah yah āskayree

ārtillayreest

dzenkdzeen

peeayshotā

mayhendiz

reyaydovoi

āmāylee mādā.

meener

—

invālid

mārketānd.

The Regiment.

Le Régiment.

ālāee

pōlk

—

rotā

—

esskādron

ālāee, āln

froot

tsheezee

sherengā

kānāt

krīlo

dszaynayzay

kānvoi

ordoo

lāger

bāsh kārāvool shānaysee

ghāooptvāchtā

pīrtū

ābos

ārābā pūrtū

foorā

sācheeray

āmooneezeeā

ārābā sācheeray

pārochovoi yashtshik

the tent

la tente

the review

la revue

the parade

la parade

the quarters.

le quartier.

Arms.**Des Armes.**

The arms

Les armes

the cartridge box

la giberne

the knapsack

le havre-sac

the sword

l'épée

the sabre

le sabre

the blade

la lame

the musket

le fusil

the ramrod

la baguette

the powder

la poudre à canon

the cannon

le canon

the mortar, howitzer

le mortier

the bomb

la bombe

the match

la mèche

the drum

le tambour

the fife

le fifre, la flûte

the trumpet

la trompette

the shot

le coup.

the blow

le coup.

the cut.

The Horse.**Le Cheval.**

The horse

Le cheval

the bridle

les rênes

the saddle

la selle

tschādeer
tāleem
deevān
konāk.

pālātkā
szmoter
pārād
kvārteerā.

Arms.

Des Armes.

seehah
fishaykleek
tschāntā
metsh
kleetsh
kleetsh day meeree
küfenk
tüfenk herbeesee
toz
top
hāvān, kooloonboor
pesheref
feeteel
trenpaytay
dūdük
boroo
} bārdāk
voorroosh.

āroosheeay
szoomkā
kātomkā
shpāgā
szāblyah
kleenock
sooshyo
shompāl
poroch
pooshkā
morteerā
bombā
feetil
bārābān
flayeetā
trooba
wüstryll
oodar
toltshock.

The Horse.

Le Cheval.

āt
ditzgin
ager

lowchād
oosdā
syetlo

the stirrup
the spurs
the stable
the straw
the grass
the wheat
the barley
the hay.

l'étrier
les éperons
l'écurie
la paille
l'herbe
le froment
l'orge
le foin.

Maladies.**Des Maladies.**

The disease
the patient
the health
the sleep
the fever
the consumption
the cough
the cold
the wound
the pain
the plague
the medicine
the doctor
the life
the death.

La maladie
le malade
la santé
le sommeil
la fièvre
la phthisie
la toux
le rhume
la plaie
la douleur
la peste
la médecine
le docteur
la vie
la morte.

üzengee	stremaynā
māmutz	shpori
āchor	koneeooshneeā
sāmān	sālomā
ot	trāvā
āree bugday	psheneetzā
ārpā	yatchmen
kooroo ot.	zaynā.

Maladies.

illett
 chāstā
 sacklick
 oochkoo
 zitmā
 vayram
 öckzürick
 nützlay
 yāhrā
 ackree
 vaybā
 eelādsh
 haykeem
 ömr
 ölüm.

Des Maladies.

bolyesnee
 bolenoi
 sdorofyay
 son
 leechorādkā
 tchāshotkā
 kāshaylee
 nāsmorck
 rānā
 bole
 tzoomā
 ljaykārstvo
 ljaykār
 sheesn
 smert.

IInd PART.

PEACE.

The Spiritual World. Le Monde spirituel.

God	Dieu
the Highest Being	} le Tout-Puissant
the Almighty	
the Creator	le Createur
Christ	Jésus Christ
the Holy Ghost	le Saint-Esprit
the Virgin Mary	la Sainte Vierge
an Angel	l'Ange
Heaven	le ciel
Hell	l'enfer
the devil	le diable
a demon.	le démon.

**The World and its
Elements.****Le Monde et les
Eléments.**

The world	Le monde
the sky	le ciel
the star	l'étoile
the sun	le soleil
the shade	l'ombre
the moon	la lune
the moonlight	le claire de lune
the cloud	les nuages
the lightning	l'éclair
the thunder	le tonnerre

II^{de} PARTIE.
DE LA PAIX.

The Spiritual World. Le Monde spirituel.

ālā	}	Bog
häck-tā-ālā		
haymaycādeer ālā		
jārādan		
Eebin-ullah		Kreestos
ru-ullah		Ssveeatāyca troizā
hatzratee meryem		
mayleck		āngel
dchennet		naybo
dchechennem		ād
shytan	}	deēāvol.
dehin.		

The World and its
Elements

Le Monde et les
Éléments

dünyah	meer
geeuck	naybo
yilditz	svesdá
günesch	solnsce
yölye	mrāk
āee	loonā
māheetāb	sneyesyetchnoyee
	sseeyānyeh
booloot	óblāko
chimcheck	mólneeyā
geeuck gürrültitsit	grom

the rainbow	l'arc-en-ciel
the storm	la tempête
the wind	le vent
the shower	l'ondée
the rain	la pluie
the heat	l'ardeur
the warmth	la chaleur
the cold	le froid
the fog	le brouillard
the hoar frost	la gelée blanche
the dew	la rosée
the hail	la grêle
the ice	la glace
the snow	la neige
the fire	le feu
the flames	les flammes
the smoke	la fumée
the air	l'air
the water	l'eau
the fountain	la fontaine
the brook	le ruisseau.
the river	la rivière
the lake	le lac
the sea	la mer
the shore	le rivage
the waves	les ondes
the island	l'isle
the earth	la terre
the dust	la poussière
the sand	le sable
the dirt.	la saleté.

alayyim sāgmāh	rádoogā
berā, foorloonā	booryāh
yel, rutzgeeyar	vyéter
yākahināck	doshd'
yākhāmoor	doshd'
hārārat	shār
südchackluke	tyaplotā
zuklook	chólod
puss, dūmān	toomān
kürackhū	eenaje
dcheï	rostza
doloo	yerād
bootz	leyod
car	singea
ātesch	āgon
ālef	plāma
tütün	düm
hāvā	vosdooch
zoo	vodā, vādā
boonār	kleeootsh
ürmäck	rootschaye
tschāee, nare	reyaka
geöl	ōzerō
danitz	mōray
zoo kanāree	bayrag
dālgāh	vōlkā
ādā	ostrof
yare-toprack	semelyah
totz	pill
coom	pestsock
dchāmoor.	ghirgas.

Stones, Metals and Minerals.**Des Pierres, des Métaux et des Minéraux.**

The flint
 the diamond
 the chalk
 the coal
 the glass
 the saltpetre
 the sulphur (brimstone)
 the gold
 the silver
 the copper
 the tin
 the lead
 the steel
 the brass
 the iron.

Le caillou
 le diamant
 la craie
 le charbon de terre
 la vitre
 le salpêtre
 le soufre
 l'or
 l'argent
 le cuivre
 le fer-blanc
 le plomb
 l'acier
 le laiton
 le fer.

Animals and Birds.**Des Animaux et des Oiseaux.**

The animal
 the ox
 the cow
 the calf
 the sheep
 the lamb
 the hog
 the dog
 the cat
 the hare
 the donkey

l'animal
 le boeuf
 la vache
 le veau
 la brébis
 l'agneau
 le cochon
 le chien
 le chat
 le lièvre
 l'âne

Stones, Metals and Minerals.

tshāckmāck tāshee
lmās
tebesheer
māden keeömütrü
dshām
geeövertshele
kitekürt
ātoon
gümüşh
hāckür
kālāee
koorshoon
tshalick
peereendsh
dameer.

Des Pierres, des Métaux et des Minéraux.

kraman
ālmās
mel
oogol
staklo
zaleetrā
zayrā
zóloto
szayraybro
meyad
ólovo
szveenatz
stāl
sheltaryeā mead
shelyähso.

Animals and Birds.

haivān
öküz
eeneck
dānā
koyoon
kootzoo
domootz
keeopeck
kaydee
taffshān
esheck

Des Animaux et des Oiseaux.

sveéeree
bück
korovā
teleeonock
oftzā
yagnatz
sveeneä
sobāckā
koshkā
sayatz
osseeol

the mule	le mulet
the stag	le cerf
the mouse	la souris
the pigeon	le pigeon
the cock	le coq
the chicken	le poulet
the bird	l'oiseau
the woodcock	la bécasse
the nightingale	le rossignol
the fly	la mouche
the flea	la puce
the nest	le nid
the skin	la peau
the hair.	le poil.

**The Months and Days
of the Week.**

**Les Mois et les Jours
de la Semaine.**

The spring	Le printemps
the summer	l'été
the autumn	l'automne
the winter	l'hiver
January	Janvier
February	Février
March	Mars
April	Avril
May	Mai
June	Juin
July	Juillet
August	Août
September	Septembre
October	Octobre

kāteer	loshāck
kayick	olaynee
szitzian	mūchee
göyergin	goloobee
choros	peepaytooche
peelitz	kooritzā
koosch	pteatzā
scolopackzā	baykāss
būlbūl	solovayee
zeeneck	moochā
peeray	blochā
uvā	gneesdo
dayree	koshāh
kil.	cherstée.

**The Months and Days
of the Week.**

ilk behār
yātz
gütz
kūsh
keeānoonee zānee
shoobāt
mārd
neezān
māis
hātzeerān
temootz
āvostos
illool
tūshreenee ev-vel

**Les Mois et les Jours
de la Semaine.**

vestznā
leayto
óstzen
zeemā
Janvār
Fayvrāl
Mārt
Apreil
May
Joon
Jool
Avgoost
Scentyaber
Octyaber

November	Novembre
December	Décembre
the week	la semaine
the day	le jour
Sunday	dimanche
Monday	lundi
Tuesday	mardi
Wednesday	mercredi
Thursday	jeudi
Friday	vendredi
Saturday	samedi
the next day	demain
the holiday	le jour de fête
Easter	la Pâque
Whitsuntide	la Pentecôte
Christmas.	Noël

The Country.

La Campagne.

The mountain	La montagne
the valley	la vallée
the road	le grand-chemin
the field	le champ
the forest	la forêt
the town	la ville
the village	le village
the inn	l'auberge
the harvest	la moisson
the meadow	le pré
the pasture	le paturage
the plant	la plante
the tree	l'arbre

tüshreenec zānee	Noyaber
keecānoonec ev-vel	Daycāber
hāftā	naydayla
gün	den
pätzār günü	Vostzkrestzaneay
pätzār ertayzee	Ponedjelnick
zālee günü	vtórnick
tschärtshānbā	szerayetā
pershebāy	chetvertóck
tshoomāā günü	peetnitza
tshoomāā ertayzee	szoobbótā
ertayzee gün	zāftrā
yortoo günnü	prāsdnick
pāskālya	pāshā
gül bāyrāmee	troyczün danü
mefflóode eezā.	roshdesstvo chreestovo.

The Country.

La Campagne.

bālkān	gorā
dayray	doleenā
yol	dārogā
tārlā	polay
ormān	lyes
sher	ghorad
keeöee	derefnecā
mayeechānay	kābāck
orāck väcktee	chātivā
tshāgeer	loog
tshāgeer	pāstvā
deckeck	rāsteneey
āghāteh	derevo

the oak	le chêne
the fir tree	le sapin
the willow	le saule
the rose	la rose
the lily	le lis
the mill	le moulin
the windmill.	le moulin à vent.

The Town.**La Ville.**

The town	La ville
the suburb	les environs
the gate	la porte
the bridge	le pont
the street	la rue
the pavement	le pavé
the lamps	les lampes
the square	la place
the market	le marché
the bazaar	le bazar
the palace	le palais
the inn	l'hôtel
the hospital	l'hôpital
the dockyard	l'arsenal de marine
the arsenal	l'arsenal
the building	l'édifice
the pump	la pompe
the post office	le bureau de postes
the church	l'église
the temple	le temple
the great mosque	la grande mosquée

mays Shay	doob
chām	szosznā
söyüt	eevā
jul	rosā
zāmbäck	leelayyah
tzāmet	myelleeneetzā
daygirmen.	vaygaytraynāgay myelleeneetzā.

The Town.

La Ville.

shaheer	gorod
vārūsh	predmeaysteay
kāpoo	vārótā
keeöprü	most
yohl	ooleezā
kaldürüm	mostovāyah
fayner	lāmpādā
mayedān	ploshtshād
patzar	rūnok
tshārshee	lāfkā
zārāee	pālātū
meheetshāney	trakteer
chāstāshāney	goospeetāl
tershāney	} orooshinüdomm
dshahbahchāney	
benā	domm
tsheshmay	kālodes
mentzilehāneh	potshtāmt
keeleesch	} tcerkovee
ebadetgecāh	
lshāmee	

the little mosque
the bell
the churchyard.

la petite mosquée
la cloche
le cimetière.

Society.

La Société.

The nation
the government
the law
the nobleman
the citizen
the peasant
the inhabitant
the foreigner
the prison
the crown
the ambassador
the judge
the beggar.

La nation
le gouvernement
la loi
le gentilhomme
le citoyen
le paysan
l'habitant
l'étranger
le prisonnier
la couronne
l'ambassadeur
le juge
le mendiant.

Relations.

Degrés de Parenté.

The relations
the family
the parents
the man
the husband
the woman
the wife
the bride
the wedding
the father
the mother

Les degrés de parenté
la famille
les parents
l'homme
le mari
} la femme
la fiancée
la noce
le père
la mère

mesdshid

tchān

metzārlick.

tcerkovee

kolokol

kladbeeshtshek.

Society.

millet

devlet

kanoon

kisshee zādeh

chaheerlee

keeöyülü

yerlee

yābāndshee

ehseer

tādsh

eltshee

cādee

deelendschee.

nārod

natshālysstvo

zakonn

dvoryeanin

grashdānin

kresztyahnin

grashdānin

inostranin

plennick

koronā

pōsōl

szoodyah

nishtshee.

La Sociétë.**Relations.**

āckrābā

familyā

ānā bābā

} kodshā

} kāree

gaylin

düytün

bābā

ānā

Degrés de Parenté.

rodsstvo

fāmeeleyea

rodeetelee

mooscheemā

moosh

chaynschcheenā

chaynā

navyesstā

svādbā

ātetz

māt

the son	le fils
the daughter	la fille
the brother	le frère
the sister	la soeur
the uncle	l'oncle
the aunt	la tante
the child	l'enfant
the boy	le garçon
the girl	la fille
the servant	le domestique
the female servant	la servante
the cook	le cuisinier
the coachman	le cocher
the porter	le portier
the neighbour.	le voisin.

Dress.

L'Habillement.

The clothes	Les habits
the waistcoat	le gilet
the fur-coat	le surtout de fourrure
the trowsers	les culottes
the drawers	les caleçons
the sleeves	les manches
the collar	le collet
the pocket	la poche
the buttons	le bouton
the buttonholes	les boutonnières
the hat	le chapeau
the shirt	la chemise
the stockings	les bas
the morning gown	la robe de chambre

oghool	szün
kütz	dotsh
kārdāsh	brāt
kütz kārdāsh	sestrā
āmoodshā	djädyā
hāhlā	tyotkā
tshodshook	dityah
oglan	māltchick
kütz	dyayvitzā
ooshack	sloogā
beslaymay	slooshānkā
ashtshü	povār
ārābādshü	kootshar
kāpoodshoo	dvorneek
komshoo.	zozed.

Dress.

L'Habillement.

asvāb	plātyea
jayleck	kāmzól
kürk	shoobā
pāntālon	shtānti
itch donoo	pārtkee
col	rookāf
yākā	vārātneek
dschab	kārmān
düemay	poógovitza
eelcek	petelyah
schāpkā ; fez	schlyāpā
yecümlek	roobāshkā
tshorāb	tshoolok
yedshaleek	shlāfrock

the pocket handkerchief	le mouchoir
the shoes	les souliers
the boots	les bottes
the spurs	les éperons
the gloves	les gants
the watch	la montre
the ring	la bague
the purse	la bourse
the comb	le peigne
the pin	l'épingle
the stick	la canne
the umbrella	le parapluie
the brush.	la brosse.

Food.

Comestibles.

The victuals	Les vivres
the bread	le pain
the white bread	le pain blanc
the crust	la croûte
the crumb	la mie
the flour	la farine
the cake	le gâteau
the pancake	la crêpe
the biscuit	le biscuit
the egg	les oeufs
the omelet	l'omelette
roast beef	du boeuf rôti
salt beef	du boeuf salé
the roast meat	le rôti
Veal	du veau

yacklük	plātock
pābootsh	bāshmākee
dshitzme	szāpāghée
māmootz	schporee
eldeeven	pertshātkee
koyoon zāhātee	tshāsū
yützük	persten
pārā kayzazee	birryah
tārāk	ghraben
toploo eene	hoolāfkā
dayhneck	pālkā
oomraylā	zontek
fürtshā.	shtshetkā.

Food.

zachūray
 ekmek
 beyatz ekmek
 ekmek kābookhoo
 èkmek itchee
 oon
 börek
 yeeötz laymeh
 geffreck
 yoormoortā
 kāigānā
 külbāstee

 pāstürmā
 kebāb
 dānā até

Comestibles.

sayesstniāh preepāssū
 shlāb
 bjehloe shlāb
 korkā
 mjākeesh
 mooka
 peerog
 bleen
 soochārkee
 yaitzo
 yaishnitzā
 shāraynāyca gāfyea-
 teenā
 soloncenā
 shāray koyca
 shāraynāyca telycateena

Mutton	du mouton
a piece	la pièce
a morsel	le morceau
salad	la salade
the salt	le sel
the pepper	le poivre
the mustard	la moutarde
the sugar	le sucre
the vinegar	le vinaigre
the breakfast	le déjeuner
the lunch	le goûter
the dinner	le dîner
the supper	le souper
the meal	le repas
the beverage	des boissons
the water	l'eau
the wine	le vin
the beer	la bière
the milk	le lait
the brandy	l'eau de vie
the butter	la beurre
the cheese	le fromage
the tea	le thé
the coffee	le café
the rice	le ris
potatoes	des pommes de terre
carrots	des carottes
peas	des poix
cabbage	du chou
spinach	l'épinard
the goose	l'oie
the duck	le canard

koyoon até	shāraynāyeya bārāneena
bir pārtshā	koossock
bir lockmah	kooz
zālātā	szālāt
tootz	sol
kārā beeber	peretz
shārdāl	gortsheetzā
shaker	zāchār
zirke	ookzoos
kahvāltee	zāftrāk
koosblock yahmahyee	poldneek
ögley tā-āmee	obyet, ābād
āchshām yahmahyee	ooshin
tā-ām	kooshānyea
itchkee	napeetock
zoo	voodā
shārāb	veeno
ārpā zoo	peevo
zūd	mālāko
rākee	vodkā
tayrah-yackū	kārovoyea māslo
paneer	ssürr
tchāee	tshāee
kāhvey	kofeh
peeringeh	sorotehintzkoi
jer elmāzee	kārtoffle
hāvoodge	morkovee
nohood	goroch
lackhānā	kāpusstā
ispānack	spinātt
kätz	goosee
ördeck	ootkā

the pigeon	le pigeon
the partridge	la perdrix
the herring	l'hareng
the oyster	l'huitre
the apple	la pomme
the pear	la poire
the cherry	la cerise
the grape	le raisin
the plum	la prune
the fig	la figue
the almond	l'amande
the lemon	le citron
the melon	le melon
the nut	la noisette
the walnuts	la noix
the olive.	l'olive.

Arts and Trade.

Les Arts et les
Artisans.

The art	l'Art
the painter	le peintre
the sculptor	le sculpteur
the painting	la peinture
the watchmaker	l'horloger
the builder	l'architecte
the master	le maître
the baker	le boulanger
the butcher	le boucher
the shoemaker	le cordonnier
the tailor	le tailleur
the smith	le forgeron

gögergin	goioubé
keckteeck	kouroupátkā polayvāyā
tootsloo bālick	zelledee
istridga	oustritzā
elmā	yātloco
ārmood	grouschā
keerez	vishnay
ūtstüm	vinogrādnāyah kist
ayrick	sleevā
indzeer	vinnāyah yagodā
bādem	mindālyee
eeleemon	citronn
kāvoon	dünā
}chayvitz	oryach
	gretzkoi oryach
tezitin.	oleevā.

Arts and Trades.

Les Arts et les
Artisans.

zanāāt	ezürjoollneeck
tāsvirdshee	sheevopeezzee
ojmādshee	resshtchick
tasvir	sheevopeessgy
zahatdshee	tshāssov shtsheeck
meemār	plotneeck
oostā	master
eckmeckdshee	shlyebnick
kāssāb	müässnick
pāboodshdshoo	ssāposhnick
tertzee	portnoi
demeerdshee	kooznetz

the farrier	le maréchal
the locksmith	le serrurier
the mason	le maçon
the carpenter	le menuisier
the barber	le barbier
the sadler.	le sellier.

Parts of the Body.

Les parties de
l'homme.

The body	Le corps
the head	la tête
the forehead	le front
the ear	l'oreille
the nose	le nez
the eye	l'oeil
the face	la face
the neck	le cou
the chin	le menton
the beard	la barbe
the mouth	la bouche
the tongue	la langue
the lips	les levres
the tooth	le dent
the hair	les cheveux
the skin	la peau
the chest	la poitrine
the shoulder	l'épaule
the arm	le bras
the hand	la main
the finger	le doigt
the nails	les ongles

nālband
 tsheelngeer
 doovardshee
 dülger
 berber
 egerdshee.

kooznetz
 zlessärr
 cāmenishtchick
 plotnick
 surulnick
 ssgedelnick.

Parts of the Body.

**Les Parties de
 l'homme.**

ten
 bāsh
 āln
 koolack
 hooroon
 götz
 chairay
 boghätz
 chaynay
 sākāl
 āghitz
 dill
 dodāck
 disch
 sātch
 dayree
 yeeöcks
 omoostz.
 koll
 ell
 pärmäck
 tirnäck

tjaylo
 golovā
 lob
 oocho
 noss
 glās
 leczo
 shayyay
 podborodock
 borodā
 rott
 yahsück
 grubū
 zūb
 volossūt
 koshāh
 groodee
 pletsho
 rooka
 rooka
 paleetzū
 nogtee

the back	le dos
the leg	la jambe
the knee	le genou
the blood	le sang
the bones	les os
the nerves	les nerfs
the heart	le coeur
the lungs	les poumons
the stomach	l'estomac
the sight	la vue
the hearing	l'ouïe
the smelling	l'odorat
the feeling	le toucher
the taste	le gout
the voice	la voix
the word.	le mot.

House utensils.

Des Meubles.

The table	La table
the looking glass	le miroir
the bed	le lit
the counterpane	la couverture
the mattress	le matelas
the arm chair	le fauteuil
the candle	la chandelle
the lamp	la lampe
the candlestick	le chandellier
the washhandbasin	le lavoïr
the chair	la chaise
the knife	le couteau
the fork	la fourchette

zurt	speenā
kaymick	nogā
ditz	kolyayno
kānn	kropee
kaymick	kosstee
zeenir	nervū
yütrek	serdtzay
āck dgeeger	teeog
meede	shayloodock
geörmeck	srjajn
eesitmecklick	slooch
kokoo	obonyayneeä
dokānmāck	ossyaysāneeä
dād	vkooss
zass, zadā	goloss
zöss.	sslovo.

House utensils.

Des Meubles.

zoofrā	stoll
āeenay	zerkālo
döscheck	postayleeä
yorgān	oddyeayealo
mindar	tjoofjäck
iskamlay	kresslā
ischeeck	svayyetsshā
kāndill	lāmpādā
schāmdān	shāndäll
laygan	lochānee
sāndāleegay	stooll
beeckhāck	nosh
shātāl	veelkee

the spoon	la cuillère
the plate	l'assiette
the glass	le verre
the cup and saucer	la tasse
the door	la porte
the window	la fenêtre
the sofa	le sofa
the fireplace.	le foyer.

Writing Materials.**De l'écriture.**

The penknife	Le canif
the ink	l'encre
the inkstand	l'encrier
the paper	le papier
the sealingwax	la cire à cacheter
the writing desk	l'écritoire
the letter	la lettre
the pen	la plume
the envelope.	le couvert.

Nations.**Les Nations.**

England	l'Angleterre
an Englishman	un Anglais
France	la France
a Frenchman	un Français
Turkey	la Turquie
a Turk	un Turc
Russia	la Russie
a Russian	un Russe

kāsheek

tābāek

kāday

keeāsay, taz

kāpoo

pengayray

kānaypay

sobā, odshāk.

loshkā

tārelkā

stecklo

tshāshkā

dveree

ockno

sopha

kameen.

Writing Materials.

büchāk

mütreckab

deevit

keeāghüt

möhür momoo

deevit

mektoop

kālem

yorgān.

De l'écriture.perotsheennoi nos-
heek

tsherneelā

tsherneeteetzā

boomāgā

szoorgootch

tzherneeletzā

piseemo

pero

viskrütshkā.

Nations.

engeelterā

engeeleez

frānzā

frānzeetz

memāleeke al osmān

osmānlee, mītsleemān

moskov memlaykaytee

moskov

Les Nations.

āngleea

ānglitchānāay

frānzeeā

frānzooz

toortseeā

toorock

roszeeā, rooszee

rooskoi

Europe	l'Europe
a European	l'Européen
Asia Minor	l'Asie mineur
America	l'Amérique
Africa	l'Afrique
a German	un Allemand
Austria	l'Autriche
Armenia	l'Arménie
Bohemia	la Bohême
a Bohemian	un Bohémien
Poland	la Pologne
a Pole	un Polonais
Holland	la Hollande
Belgium	la Belgique
Sweden	la Suède
Greece	la Grèce
a Greek	un Grec
China	la Chine
Persia	la Perse
Egypt	l'Égypte
Vienna	Vienne
London	Londres
Constantinople	Constantinople
Athens	Athènes
Jerusalem	Jerusalem
the Danube	la Danube
the Baltic	la Baltique
the Black Sea.	la mer noire.

avropā	avropā
frānk	avropeeaytz
ānādoloo	āsseeā
āmerika	āmeeayreekā
āfrika	āfreekā
nemtsheh	nyehmez
afstria	avsztreeā
armeneestan	ārmayneeā
tchay veelāyahtee	bogee aymeeā
tchay	bogeemeez
lay veelāyahtee	polshā
laylee	polzkee
feelemenk veelāyahtee	gollāndeeā
beldsheekā	belgeeā
isvetch	schveeayzeeā
room memlekatee	greeayzeeā
room	greek
tchin oo mātchin	keetāee
ādshameestān	perzeeā
meeseer	aygeepjet
Betsh	Vienna
Londra	London
Estāmbol	Conzstantinopol
Ateenā	Atheenee
koodzee sherif	Jeroosalem
Toonā	doonāee
ālāmān daynitzee	balteecko moreeay
kārā daynitz.	tsheeayrnoie moreeay.

Numerals.

Nombres cardinaux.

1 One	1 Un
2 two	2 deux
3 three	3 trois
4 four	4 quatre
5 five	5 cinq
6 six	6 six
7 seven	7 sept
8 eight	8 huit
9 nine	9 neuf
10 ten	10 dix
11 eleven	11 onze
12 twelve	12 douze
13 thirteen	13 treize
14 fourteen	14 quatorze
15 fifteen	15 quinze
16 sixteen	16 seize
17 seventeen	17 dix-sept
18 eighteen	18 dix-huit
19 nineteen	19 dix-neuf
20 twenty	20 vingt
21 twenty-one	21 vingt-un
22 twenty-two	22 vingt-deux
30 thirty	30 trente
40 forty	40 quarante
50 fifty	50 cinquante
60 sixty	60 soixante
70 seventy	70 soixante-dix
80 eighty	80 quatre-vingt
90 ninety	90 quatre-vingt-dix
100 a hundred	100 cent

Numerals.

Nombres cardinaux.

1 bir	1 ādeen
2 iki	2 dvā
3 ütsh	3 tree
4 dürt	4 tshatüray
5 besh	5 pyät
6 ātee	6 chestz
7 yeddee	7 stzem
8 sekkiz	8 votzem
9 dokkooz	9 deafyät
10 own	10 deszyät
11 own bir	11 ādeénnādzāt
12 own iki	12 dvannādzāt
13 own ütsh	13 treenādzāt
14 own dürt	14 tchayttürrnādzāt
15 own besh	15 pyät nādzāt
16 own ātee	16 chest nādzāt
17 own yeddee	17 szem nādzāt
18 own sekkiz	18 vozem nādzāt
19 own dokkooz	19 deafyät nādzāt
20 yeermee	20 dvätzāt
21 yeermee bir	21 dvätzāt adeen
22 yeermee iki	22 dvätzāt dvā
30 ootooz	30 treedzāt
40 kirk	40 szorock
50 ellee	50 pyät deszyät
60 āltmeesh	60 chest deszyät
70 yetmeesh	70 szam deszyät
80 seksān	80 votzem deszyät
90 dowksān	90 deafyānoszto
100 yüz	100 szto

101 hundred and one	101 cent-et-un.
102 hundred and two	102 cent-deux
1000 one thousand	1000 mille
3000 three thousand	3000 trois mille
10,000 ten thousand	10,000 dix mille
100,000 hundred-thousand.	100,000 cent mille.

 Adjectives.

Bad
 bitter
 black
 broad
 cheap
 clean
 cool, cold
 courageous
 dead
 dear
 deep
 dry
 empty
 foggy
 fresh
 half
 happy
 hard
 high
 hungry
 ill, sick

 Adjectives.

Mauvais
 amère
 noir
 large
 à bon marché
 propre
 froid
 courageux
 mort
 cher
 profond
 sec
 vidé
 brumeux, de brouillard
 frais
 demie
 heureux
 dur
 haut
 affamé
 malade

101 yüz bir	101 szto adcen
102 yüz iki	102 szto dva
1000 been	1000 tüşz yetschā
3000 ütsh been	3000 tree tüşzyetschee
10,000 own been	10,000deszyät tüşzyet- schee
100,000 yüz been.	100,000 szto tüşzyet- schee.

Adjectives.

Adjectives.

kecötü	shoodce
adchee	yorkec
kārā	chernee
enlee	sherokee
oodshootz	deshayvee
kaymitz	chcesteec
sereen	sholodnee
dchtsäretlee	bodree
ölü	mertvee
pāhālee	dorogee
derin	gloobokee
kooroo	soochee
bosh	poostee
dūmanlee	toomānee
tāzah	svessee
yāree	polovinnee
bachtlee	schtshastleevee
zert	tverdee
jüksek	veesokee
atsh	golodnee
shāstā	bollnee

long	long
low	bas
merry	gai
much	beaucoup
narrow	étroit
new	neuf, nouveau
polite	polie
poor	pauvre
red	rouge
rich	riche
ripe	mûr
round	ronde
sharp (knife)	pointu, aigu
short	court
silent	silent
slowly	lentement
soft	mou, mol
sour	aigre
sweet	doux
thick	épais
thin	mince
timid	timide
useful	utile
yellow	jaune
young	jeune
warm	chaud
well (healthy)	bon, bien, sain
white	blanc
wide	large
wild	violent
windy (it is).	il fait du vent.

ootzoon	dolgee
āltshāk	neeskee
kayeflee	rād
tshok	mnogee
dār	ooskee
chaydid	novee
tschaylaybee	outchteevee
lākeer	byetnūee
kūrmūzū	krasnee
zengyn	bogatee
olmoosh	sryahlee
yuvārlāk	krooglee
keskeen	vostree
kūssā	korotkee
sūkūt	teeshee
yāvāsh	teeshee
yoomoochāk	mägkee
eckshee	kisslee
tātlee	sladkee
kāleen	tolstoi
eendchay	tonkee
korkāk	boyasleevee
fāeedalee	polesnee
zāree	sheltee
yendsh	molodee
zudhack	teplee
zag	sdarovee
behyāz	baylee
enlee	dalaykee
jābānee	deekee
rūtzgeeārlee.	vaytree.

Adverbs.

Adverbes.

Here	Ici
there	là
whence?	d'où?
whither?	où?
far	loin
near	près, proche
in front	devant
behind	derrière
backwards	en arrière
forwards	en avant
to the right	à droite
to the left	à gauche
to day	aujourd'hui
yesterday	hier
to-morrow	demain
the day after to-morrow	après demain
the day before yesterday	avant hier
early	de bonne heure
late	tard
immediately	aussitôt
soon	bientôt
always	toujours
never	jamais
how?	comment?
how much?	combien?
much	beaucoup
little, few	peu
yes	oui
no.	non.

Adverbs.

Adverbes.

boondā	sdyes
shundā, āndā	tām, toot
} naraygay	koodā
erāck	ātkoodā
yahkin	dālyoko
illayroodā	blissko
gooayroodā	vaypayraydee
gayree	nāzādee
illayree	nāzād
sāghā	prēcāmo
zol	nāprāva
boo gūn	nālyayvo
dūn	szayvodneeay
zābā, yahreen	vaychayrā
yahreen day yil ober	sāvtrā
gūn	poszlay sāvtrā
öte gūn	tretyahvo dnečä
erken	rāno
yetch	posdno
tets	totchās
haymen	skoro
dīmā	vayszegdā
hitch beer kayray	neckogdā
nidgey	kāck
kāch	szkolko ?
chock	nnogo
āt	mālo
baylee	dā
daygeel.	net.

Prepositions.

in
to
with
out, from
by, at
of
upon
over, above
under, below
to, for
for
without.

Prépositions.

dans
à
avec
de, par, hors
par, chez
de
sur
au dessus de
au dessous de
à
pour
sans.

Conjunctions.

and
or
also
as
so, thus
that
if
when
for
because.

Conjonctions.

et
ou
aussi
comme
ainsi
que
si
quand
car
parceque.

Pronouns.

I
of me
to me

Pronoms.

moi
de moi
à moi

Prepositions.

day, dā
 dogroo
 eelay, le
 den, dān
 den, dān
 üst
 yokārdā
 üstünay
 dogroo
 den, dān
 eechin
 zitz, zutz.

Prépositions.

vay, vo
 kā, ko
 sz, szo
 iss
 oo
 ot
 nā
 nād
 pod
 zā
 dlyā
 bess.

Conjunctions.

vā
 yāh
 dāchee, dāhā
 nāseel
 oyeelā
 kee
 ayer
 kāchān
 seerā
 seerā.

Conjunctions.

ee
 eelee
 tākshay
 kāck
 tāck
 tchto
 yesaylee
 kōgdā
 eebo
 pātāmoo tchto.

Pronouns.

ben
 benim
 bānā

Pronoms.

yah
 menyā
 menyā

through me	par moi
we	nous
our	notre
to us	à nous
you	vous
he	il
she	elle
it	il
her	elle
him	lui
they	ils, leurs
mine	mon, ma
thine	ton, ta
his	son, sa
ours	nôtre
yours	vôtre
theirs.	leurs.

Verbs.

To arrive
to ask
to ask, beg
to be
to bring
to buy
to call
I can
to change (money)
to come
to conduct
to cook

Verbes.

Arriver
demander
prier
être
apporter
acheter
crier, appeler
je peu, je puis
changer
venir
conduire
cuire

benee		mnoyou	
bitz		mŭ	
beezim		nāss	
beezay		nām	
zitz		vŭ	
} o-ol		on	
		ānā	
		āno	
onoon		ānay	
onoo		gaymoo	
onlār		eem	
baynim		moi, moyāh	
zaynin		tvoi, yah	
onoon		yayvo	
beezim		nash	
zeezin		vash	
onlārin.		eech.	

Verbs.

yaytismāck
 szormāck
 yālvārmack
 olmāck
 gaytirmeck
 sāteen olmāck
 chāgheermāck
 kādr olmāck
 botzmāck
 yellmeck
 götirmeck
 peesirmeck

Verbes.

preeyayshāt
 } proszit
 bŭt
 preenasztee
 koopit
 svāt
 yāh māgoo
 promyenyet
 pritty
 vesztee
 vārit

to cost	coûter	couter
to cut	couper	couper
to depart	partir	partir
to die	mourir	mourir
to dine	diner	diner
to do	faire	faire
to dress	habiller	habiller
to drink	boire	boire
to eat	manger	manger
to fetch	aller chercher	aller chercher
to find	trouver	trouver
to forget	oublier	oublier
to give	donner	donner
to go	aller	aller
to go out	sortir	sortir
to have (I have)	avoir (j'ai)	avoir (j'ai)
to hear	entendre	entendre
to know	savoir	savoir
to lay, to put	mettre	mettre
to let	laisser	laisser
to live	vivre	vivre
to loose	perdre	perdre
to make, do	faire	faire
to pay	payer	payer
to permit	permettre	permettre
to read	lire	lire
to receive	recevoir	recevoir
to remain	rester	rester
to ride	aller à cheval	aller à cheval
to rise	se lever	se lever
to roast	rôtir	rôtir
to say	dire	dire

dātmāck	stoit
kesmeck	rjaysāt
gitmeck	ooyayshāt
ölmeck	oomayret
gaymeck	ābychdāt
yapmāck	djaylāt
gayinmeck	nādyet
itchmeck	pit
gaymeck	kooshāt
ārāmāck	itee zā
bullmāck	nāittee
oonootmāck	sābüt
vermeck	dāt
gitmeck	ittee
sickmāck	vüttee
olmāck	imyet, imayyou
ishitmeck	szlütshāt
bilmeck	snāt
komāck	poloshit
brāckmāck	pooszkāt
yashāmāck	shit
kāeeb etmeck	pāteryet
yapmāck	djaylāt
ödaymeck	plätit
koivermeck	posvolit
okoomāck	chitat
ālmāck	potootshit
kālmāck	āstātsyāh
ātā binmeck	yesdit
kālekmāck	vaysztāt
keeaybāb etmeck	shārit
daymeck	skāsāt

to see	voir
to sell	vendre
to serve	servir
to sit	s'asseoir
to sleep	dormir
to sup	soûper
to speak	parler
to stand	être debout
to thank	remercier
to think	penser
to understand	comprendre
to wash oneself	se laver
to write.	écrire.

geeörmeck

sātmāck

shitzmet atmeck

otoormāck

ooyoomāck

öchlayday gaymeck

söelaymeck

āyāckdāh doormāck

taysheckktr olmāck

düshünmeck

ān-lāmāck

yuyeeekāmāck

yātzmāck.

veedyet

prodāt

szlooshit

sidyet

spāt

oosheenāt

yāvārit

stoyāt

blāgodāreet

doomāt

rāsoomyet

müt

peesāt.

SUPPLEMENT.

English.

French.

FOR THE ARMY.

The army	L'armée
the artillery	l'artillerie
the foot artillery	l'Artillerie à pied
the flying artillery	l'artillerie légère
the cavalry	la cavalerie
the heavy cavalry	la grosse cavalerie
the light cavalry	la cavalerie légère
the guards	la garde imperiale
the horse guards	les gardes du corps
the foot guards	la garde royale
the life guards	les gardes du corps
the infantry	l'infanterie
the line	l'infanterie de ligne
the light infantry	l'infanterie légère
the band	la musique
the artilleryman	l'artilleur
the gunner	le canonnier
the carabineer	le carabinier
the horseman	le cavalier
the dragoon	le dragon

the foot soldier	le fantassin
the fifer	le fifre
the fusilier	le fusilier
the grenadier	le grenadier
the hussar	le hussard
the lancer	le lancier
the miner	le mineur
the bandsman	le musicien
the pioneer	le pionnier
the pontoneer	le pontonnier
the sapper	le sapeur
the soldier	le soldat
the sharpshooter	le tirailleur
the trumpeter	le trompette
the veterinary surgeon.	le vétérinaire.

Division of troops.

Divisions des troupes.

The right wing	L'aile droite d'une armée
the left wing	l'aile gauche
the rear guard	l'arrière-garde
the vanguard	l'avant-garde
the advanced post	l'avant-poste
the battalion	le bataillon
the brigade	la brigade
the centre of an army	le centre d'une armée
a company of horse	une compagnie de cavalerie
a company of foot	une compagnie de l'infanterie
a body of reserve	un corps de réserve

a body of forces	un corps de troupes
a detachment	un détachement
a division	une division
a squadron	un escadron
a file	une file
a platoon	un peloton
a post	un poste
a rank	un rang
a regiment.	un régiment.

Fire arms.

Des Armes.

Arms	Des armes
the ramrod	la baguette
the bullet	la balle
the pan	le bassinet
the mouth	la bouche
the bore	le calibre
the barrel	le canon
the cartridge	la cartouche
the loading	la charge
the cock	le chien
the butt-end	la crosse
the breech	la culasse
the trigger	la détente
the sight	le guidon
the touch-hole	la lumière
the stock	la monture
the lock	la platine
the worm	le tireballe
the gunshot, the range of a gun	la portée

a shot	un coup de feu
to cock	armer
to prime	amorcer
to load, to charge	charger
to ram	bourrer
to take aim	coucher en joue
to discharge	décharger
to fire	faire feu
to shoot	tirer
to flash	rater
the weapon	l'arme
the back	le dos
the scabbard	le fourreau
the hilt	la garde
the blade	la lame
the handle	la poignée
the edge	le tranchant
the bayonet	la baïonnette
a thrust with a bayonet	un coup de baïonnette
a bomb	une bombe
a cannon ball	un boulet
an ammunition waggon	un caisson
a cannon	un canon
a brass cannon	un canon de fonte
a heavy cannon	un canon de gros calibre
a battering cannon	un canon de siège
the carriage	l'affet
the touch-hole	la lumière
the cartridge (cannon)	la gargousse
the match	la mèche
the recoil	le recul
a cannon-shot	un coup de canon

a volley of cannon	une volée de canons
to mount a canon	braquer un canon
to sponge a cannon	ecouvillonner un canon
to point a cannon	pointer un canon
to spike a cannon	enclouer un canon
to discharge cannons	tirer le canon
a carabine	une carabine
a helmet	un casque
a cutlass	un coutelas
a cuirass	une cuirasse
a sword	une épée
a thrust with a sword	un coup d'épée
the equipment	l'équipement
regimentals	l'uniforme
a grenadier's cap	un bonnet à poil
a military hat	un chapeau d'ordon- nance
a cockade	une cocarde
a plume	un plumet
an epaulet	une épaulette
a shoulderbelt	un baudrier
a cartouch box	une giberne
a knapsack	un havresac
grapeshot	la mitraille
a mortar	un mortier
a musket	un mousquet
a piece of ordonance	une pièce d'artillerie
a field-piece	une pièce de campagne
a pistol	un pistolet
a pistol shot	un coup de pistolet
a sabre.	un sabre.

Fortifications.

A barricade
 a bastion
 a battery
 a masked battery
 a casemate
 a covered way
 a cheval-de-frise
 a counterscarp
 a curtain
 a battlement
 a castle
 a citadel
 out-works
 a half moon
 a turret
 a port-hole
 a scrap
 an esplanade
 a fascine
 a false trench
 a fort
 a fortress
 a small fort
 a ditch
 the fraises
 a gabion
 the glacis
 the lines of circumvallation
 the lines of counter-
 vallation

Fortifications.

Une barricade
 un bastion
 une batterie
 une batterie blindée
 une casemate
 un chemin couvert
 un cheval de frise
 un contrescarpe
 une courtine
 un créneau
 un château
 une citadelle
 les dehors
 une demi-lune
 une tourelle
 une embrasure
 une escarpe
 une esplanade
 une fascine
 une fausse braie
 un fort
 une forteresse
 un fortin
 un fossé
 les fraises
 un gabion
 le glacis
 les lignes de circonvallation
 les lignes de contre-
 vallation

a porteullis	une herse
a loophole	une meurtrière
the walls	les murailles
a horn-work	un ouvrage à corne
a crown-work	un ouvrage à couronne
an out-work	un ouvrage extérieur
a palisade	une palissade
a parapet	un parapet
the parade	la place d'armes
the platform	la plateforme
a drawbridge	un pont-levis
a pontoon	un ponton
a gate	une porte
a postern	une poterne
a ravelin	un ravelin
a redoubt	une redoute
a rampart	un rempart
an intrenchment	un retranchement
to intrench	retrancher
the trench	la tranchée
a tower	une tour
a fortified town.	une ville fortifiée.

Military Service.**Service militaire.**

A field hospital	Une ambulance
the arrest	les arrêts
an arsenal	un arsenal
the assault	l'assaut
to storm	donner l'assaut à
the baggage	les bagages
a battle	une bataille

a pitched battle	une bataille rangée
a battery	une batterie
to set up a battery	dresser une batterie
a blockade	un blocus
a bombardment	un bombardement
a camp	un camp
an intrenched camp	un camp retranché
a canteen	une cantine
a parley	la chamade
the charge	la charge
to charge	charger
a council of war	un conseil de guerre
a court martial	un conseil de guerre
dismantling	un démantèlement
defiling	un défilé
a depot	un dépôt
the desertion	la désertion
a sentinel	un factionnaire
forage	le fourrage
a discharge of guns	une fusillade
a garrison	une garnison
a march	une marche
a forced march	une marche forcée
a mine	une mine
to blow up a mine	faire sauter une mine
the watchword	le mot d'ordre
the ammunition	les munitions de guerre
the mess	l'ordinaire
the quarters	le quartier
the head quarters	le quartier général
the winter quarters	les quartiers d'hiver
a siege	un siège

the besiegers	les assiégeants
the besieged	les assiégés
to besiege	assiéger
to raise a siege	lever le siège
to hold out a siege	soutenir un siège
a sally	une sortie
a suspension of arms	une suspension d'armes
a train of artillery	un train d'artillerie
a truce	une trêve
a vidette	une vedette
the victory.	la victoire.

FOR THE NAVY.

Navigation.

La Marine.

A barge	une barque
a boat	un bateau
a steamer	un bateau à vapeur
a transport	un bâtiment de transport
a brigantine	un brigantin
a brig	un brick
a coasting vessel	un cabotier
a life boat	un canot de sauvetage
a lighter	un chalan
a gun-boat	une chaloupe canonnière
a sloop	une corvette
a frigate	une frégate
a schooner	une goëlette

a cruiser	un garde-côte
a merchant ship	un navire marchand
a ship of 500 tons	un navire de 500 ton- neaux
a towing vessel	un remorqueur
a ship	un vaisseau
the admiral's ship	le vaisseau amiral
a man of war	un vaisseau de guerre
a three decker	un vaisseau à trois ponts
a ship of the line	un vaisseau de ligne
a sixty-gun ship.	un vaisseau de 60 ca- nons.

Parts of the Ship.

Parties d'un navire.

An anchor	Une ancre
a sheet anchor	une maîtresse ancre
the stern, the poop	l'arrière, la poupe
the head, the prow	l'avant, la proue
an oar	un aviron
larboard	le bâbord
starboard	le tribord
the helm	la barre du gouvernail
a cabin	une cabane
the capstern	le cabestan
a cable	un cable
the hold	la cale
the stewards-room	la cambuse
the bottom	la carène
the boiler	la chaudière
the forecastle	le gaillard d'avant
the quarterdeck	le gaillard d'arrière

the rudder	le gouvernail
a grapnel	un grapin
a hammock	un hamae
a shroud	un hauban
the top	la hune
ballast	le lest
the steam engine	la machine à vapeur
the rigging	les manoeuvres
a mast	un mât
the main mast	le grand mât
the fore mast	le mât de misaine
the mizen mast	le mât d'artimon
the top mast	le mât de hune
the bowsprit mast	le mât de beaupré
the top-gallant mast	le mât de perroquet
the flag	le pavillon
the pump	la pompe
the deck	le pont
the paddlewheels	les roues
a yard	une vergue
the main yard	la grande vergue
the top-gallant yard	la vergue de perroquet.
a sail	une voile
the main sail	la grande voile
the top sail	une voile de hunier
the fore sail	une voile de misaine
the mizen sail	une voile d'artimon
the top-gallant sail	une voile de perroquet
the lateen-sail	une voile latine
the sails.	la voilure.

Ship's Company.**Les Employés dans
la marine.**

The admiral	L'amiral
the post captain	le capitaine de vaisseau de guerre
the master of a mer- chant ship	le capitaine de vaisseau marchand
the harbour master	le capitaine de port
the surgeon	le chirurgien de bord
the purser	le commissaire
the commodore	le chef d'escadre
the rear-admiral	le contre-amiral
the boatswain's mate	le contre-maitre
the cook	le coq
the crew	l'équipage
the midshipman	l'élève
the topman	le gabier
the lieutenant	le lieutenant
the boatswain	le maître d'équipage
the waterman	le marinier
the sailor	le matelot
the ship-boy	le mousse
the cockswain	le patron
the pilot	le pilote
the look out.	la vigie.

Naval Operations.**Opérations mari-
times.**

Landing	l'abord
boarding	l'abordage
the anchorage	l'ancrage

to cast anchor	jeter l'ancre
to set sail	appareiller
to hoist up	arborer
to clear for action	faire le branle-bas
coasting	le cabotage
a cruize	une croisière
unloading	le déchargement
to unload	décharger
paying off	le désarmement
to run a-ground	echouer
to embark	embarquer
a squadron	une escadre
a fleet	une flotte
the sea forces	les forces de mer
the rigging	le grément
to rig	gréer
towing	le halage
manoeuvre	la manoeuvre
masting	la mâture
to mast	mâter
to get under sail	mettre à la voile
to command a ship	monter un vaisseau
a shipwreck	un naufrage
to be wrecked	faire naufrage
navigation	la navigation
to navigate	naviguer
prize-money	une part de prise
pilotage	le pilotage
to pilot	piloter
to pump	pomper
to touch the ground	prendre le fond
to put out to sea	prendre le large

to work to windward	prendre le vent
to come in sight of the land	prendre vue de terre
the watch	le quart
to keep the watch	faire le quart
a repair	un radoub
to repair, to refit	radouber
a harbour	une relâche
to put into a harbour	relâcher
towing	le remorquage
to tow	remorquer
the rolling of a ship	le roulis
the sea service	le service maritime
the steerage	le sillage
to sound	sonder
to stand at sea	tenir la mer
boarding	l'abordage
to board	aborder
to lash, to moor	amarrer
to strike sail	amener les voiles
an armament	un armement
to fit out	armer
to man the pump	armer la pompe.
on shipboard	à bord
a broadside	une bordée
to pour a broadside	lâcher une bordée
loading	le chargement
to load	charger
to chase	chasser
to drag the anchor	chasser sur son ancre
to sail before the wind	cingler
to go full sail	courir à pleines voiles

disembarking	le débarquement
to land	débarquer
to unfurl the sails	déferler les voiles
to unrig	dégréer
to unballast	délester
to unmoor	démarrer
to dismast	démâter
to loosen the sails	déployer les voiles
to leak	faire eau
to crowd sail	faire force de voiles
to set sail	faire voile
to furl the sails	ferler les voiles
the freight	le fret
to freight	fréter
to tar	goudronner
to steer	gouverner
to hail	héler
to hoist the sails	hisser les voiles
to cast anchor	jeter l'ancre
to heave the lead	jeter la sonde
to heave overboard	jeter en mer
to launch	lancer
to ballast	lester
a salute	un salut
to salute	saluer
the victory.	la victoire.

LIST of the BEST WORKS

FOR

SCHOOL AND SELF-INSTRUCTION

IN

FOREIGN LANGUAGES.

A New and Original System arranged on the **simplest** principles for Universal **Self-Tuition**, containing all Words generally in use, Easy and Colloquial Phrases and Dialogues, Travel Talk, etc., with the **Complete English Pronunciation** of every Word, Washing Lists, Table of Coins, etc. For practical use by Students, Travellers, Sportsmen, and Cyclists.

MOST HANDY AND PRACTICAL MANUALS.

All uniform in 8vo. size, and neatly sewn in wrappers.

	s.	d.
THIMM'S FRENCH SELF-TAUGHT	1	0
„ GERMAN SELF-TAUGHT	1	0
„ ITALIAN SELF-TAUGHT	1	0
„ SPANISH SELF-TAUGHT	1	0
„ NORWEGIAN SELF-TAUGHT	2	0
„ ENGLISH SELF-TAUGHT for the FRENCH (La Langue Anglaise sans Maître).	1	6
„ ENGLISH SELF-TAUGHT for GERMANS (Der Englische Dolmetscher).	1	6

CONTENTS.—Alphabet and Pronunciation—Outlines of Grammar, Pronouns, Verbs—Vocabulary; The World and its Elements; Land and Water, Minerals and Metals; Animals, Birds, and Fishes; Reptiles and Insects; Fruits, Trees, and Flowers; The Human Body, Mankind, Relations; Dress, Food, and Drink; Eating Utensils, House and Furniture; Town and Country; Professions and Trades; Ships and Shipping; Travelling, Writing; Shooting and Fishing; Time and Seasons, Countries and Nations; Cardinal and Ordinal Numbers; Adjectives, Colours, Verbs; Adverbs, Prepositions, Conjunctions—Dialogues: Affirmative, Negative, Interrogative and Imperative Phrases; Easy and Simple Phrases; Time and Weather, Visiting; Sorrow and Joy, Anger and Reproof; Morning, Breakfast, Dinner, Tea, Evening; Walking, Inquiring for a Person; Travelling, Steamboat, Hotel, Railway; In the Town, Letters and Post-Office; In the Country, The Country Stores; Shooting, Fishing; Washing Bill (Gentlemen and Ladies'), The Laundry—Money Table—Distance.

THIMM'S Traveller's Practical Manual of Conversation in Three Languages; English, German and French. 16mo. Boards	1	0
„ TURKISH, RUSSIAN, ENGLISH, AND FRENCH Vocabulary and Dialogues for Travellers in the East. 12mo. Cloth	2	0

“They are compact, practical, and in a convenient size for the pocket.”

“We have seen nothing better of their kind, than these little inexpensive books. They are thoroughly reliable and exceedingly handy. Each is in itself a *Multum in Parvo* for a shilling.”—*Manchester Weekly Post*, November 3rd, 1883.

“These admirable Handbooks on Foreign Languages are too well known to need any fresh encomium.”—*The Daily Telegraph*, May 4th, 1891.

E. MARLBOROUGH & Co., 51, Old Bailey, London, E.C.

MOST APPROVED BOOKS FOR THE STUDY OF THE FRENCH LANGUAGE.

I. STEP. FOR NURSERY AND JUNIOR SCHOOL.

		s.	d.
HAHN (F.), The Child's French Book. 3rd Edition. 12mo Cloth	1	0	
AHN (Dr. F.), French Class Book for Beginners, being the First Course of the French Method, adapted from the German original by A. Dudevant. Edited and Revised by C. A. Thimm, F.R.G.S. 7th Improved Edition. 8vo. Cloth	1	6	
LAROCHE (Josephine), Contes Amusants Soigneusement Choises pour les Enfants Anglais. [An excellent col- lection of pretty and amusing French Tales for English children.] Revised and Edited by C. A. Thimm, F.R.G.S., 3rd Edition. 12mo. Cloth. (In preparation.)	2	0	
LOUIS (François), Poesies de l'Enfance, Choises. [French Poetry for Children.] 6th Edition. 12mo. Cloth	2	6	

II. STEP. FOR SCHOOL AND SELF-INSTRUCTION.

AHN (F.), A New Practical and Easy Method of learning the French Language, AUTHOR'S 14th EDITION. Re- vised and Edited by C. A. Thimm, F.R.G.S., 1895, 8vo., Cloth	2	6	
DUDEVANT (A.), The Complete French Reader compiled after that of Ahn by A. Dudevant. Revised with Additions, and Edited with English Notes, by C. A. Thimm, F.R.G.S. 6th Enlarged Edition, 8vo. Cloth ...	3	6	
BEAUVOISIN (Mariot de), The French Verbs at a glance	1	0	
BEAUVOISIN (Mariot de), Anecdotes and Stories in French. Fcap. 8vo. Cloth	1	6	
BEAUVOISIN (Mariot de), Les Aventures de Gil Blas, the first book. Demy 8vo. Cloth	1	6	

THE MARLBOROUGH SERIES OF FRENCH CLASSICS.

With English Notes by A. Dudevant and C. A. Thimm, F.R.G.S.

- No. 1, Molière. *Le Bourgeois Gentilhomme*, Comédie.
With English Notes by A. Dudevant. 16mo., Cloth ... 1 0
- No. 2, Sandeau. *Mademoiselle de la Seiglière*. With
English Notes by C. A. Thimm, F.R.G.S. (In the Press) 1 0

Other Volumes in Preparation.

HELPS TO THE STUDY OF GERMAN.

HAHN (Franz) GERMAN TALES AND STORIES. Including
Hauff's *Das kalte Herz*; Schmidt's *Täubchen*;
Auerbach's *Des Waldschützen Sohn*, for progressive
reading. Revised and Edited with English notes, by
C. A. Thimm, F.R.G.S. 3rd Edition. 8vo. Cloth. (In
the Press).

THE MARLBOROUGH SERIES OF GERMAN CLASSICS.

With English Notes by A. E. Hill.

SCHMID (Christoph von), German Plays, adapted for
School Reading, with English notes by A. E. Hill.

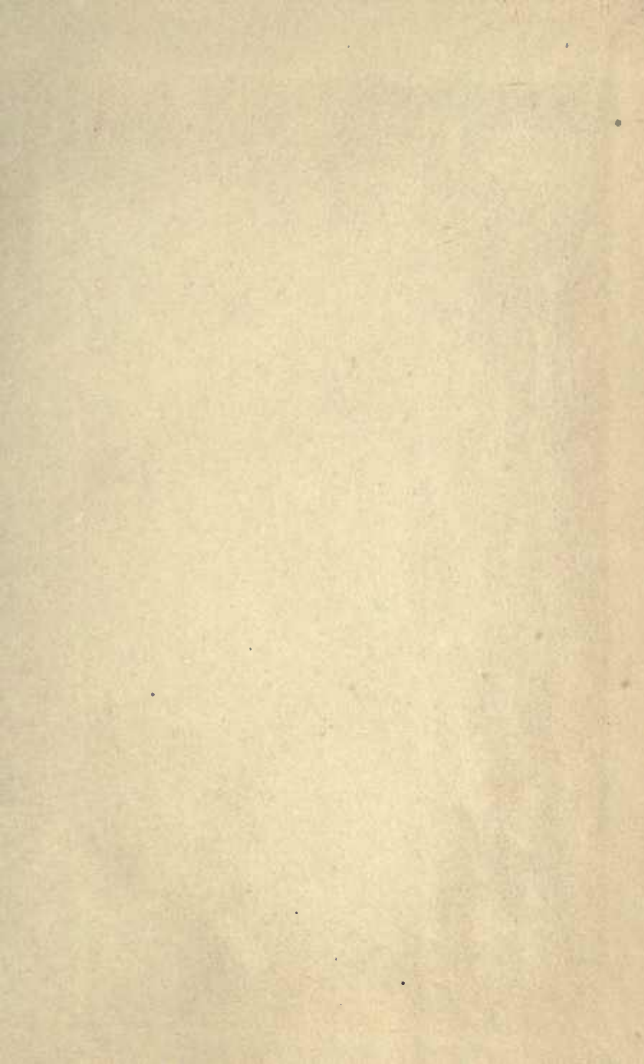
- No. 1—*Die Erdbeeren. Der kleine Kaminfeger*, 12mo.,
Paper Wrapper 0 9
- No. 2—*Der Blumenkranz. Der Eierdieb*, 12mo., Paper
Wrapper 0 9
- No. 3—*Emma, oder die kindliche Liebe*, 12mo., Paper
Wrapper 0 9
- Or the three parts bound in one volume, Cloth
Boards 2 6

"These Plays are especially adapted for schools,
and may be easily acted."

Other Volumes in Preparation.

LONDON :

E. MARLBOROUGH & Co., PUBLISHERS, 51, OLD BAILEY, E.C.





UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY



A 000 106 595 2

